<u>ການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ຍຸຕິທັມ ແລະສັນຊາດດັ້ງເດີມ</u>
<u>Fair Housing and National Origin</u>

ກົດໝາຍຂອງຣັຖບານແລະຂອງຣັດ ບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ມີ ການຈຳແນກຢູ່ໃນການຕິດຕໍ່ ດ້ານການເອົາເຮືອນຢູ່ ເນື່ອງຈາກສັນຊາດດັ້ງເດີມ.

ປະໂຍກວ່າ "ສັນຊາດດັ້ງເດີມ" ນັ້ນໝາຍວ່າແນວໃດ?

ສັນຊາດດັ້ງເດີມ (national origin) ຂອງທ່ານໝາຍເຖິງ ທີ່ເກີດ, ກົກເຄົ້າເຫຼົ່າກໍ, ພາສາ, ແລະ/ຫຼືປະເພນີຂອງທ່ານ. ເປັນການຜິດກົດໝາຍ ທີ່ເຈົ້າຂອງເຮືອນປະຕິ ເສດບໍ່ເອົາເຮືອນໃຫ້ຢູ່ ຫຼືປະຕິບັດກັບຜູ້ໃດຜູ້ນຶ່ງຕ່າງກັນ ໃນກການຕິດຕໍ່ດ້ານການເອົາເຮືອນຢູ່ ເພາະວ່າ:

- ຊື່, ຮູບຮ່າງໜ້າຕາ, ສຳນຽງ, ຫຼືການປະກອບສ່ວນຢູ່ໃນປະເພນີຊຶ່ງພົວພັນກັບສັນຊາດນຶ່ງ.
- ເຈົ້າຂອງເຮືອນເຂົ້າໃຈຜິດວ່າ ບຸກຄົນດັ່ງກ່າວພົວພັນກັບສັນຊາດສເພາະໃດນຶ່ງ.
- ບຸກຄົນດັ່ງກ່າວພົວພັນຄົນຂອງສັນຊາດສເພາະໃດນຶ່ງ.

ການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ຍຸຕິທັມ ໃຊ້ໃດ້ຕໍ່ການເຊົ່າ, ການຊື້ຂາຍ, ການຢືມເງິນ, ປະກັນພັຍ, ແລະການໂຄສະນາ. ບໍ່ມີຜູ້ໃດສາມາດປະຕິເສດ ບໍ່ໃຫ້ເອົາເຮືອນຢູ່, ຈຳກັດການເຂົ້າເຖິງເຮືອນຢູ່, ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຊອກເຮືອນທໍ້ຖອຍ ຫຼືແຕ່ງກົດຣະບຽບ, ຄ່າທັມນຽມ, ຫຼືມາຕຖານຕ່າງໆ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂຶ້ນ ເພາະວ່າສັນຊາດດັ້ງເດີມຂອງຄອບຄົວ.

ຕົວຢ່າງບາງຈຳນວນຂອງການຈຳແນກ ອີງໃສ່ສັນຊາດດັ້ງເດີມນັ້ນຮວມມີ ການຊັກຈູງຜູ້ເຊົ່າຂອງສັນຊາດສເພາະໃດນຶ່ງ ໄປຫາພາກສ່ວນໃດນຶ່ງຂອງຫ້ອງແຖວ, ປະຕິເສດໃນການສ້ອມແປງຫ້ອງ ທີ່ຄົນມີສັນຊາດສເພາະໃດນຶ່ງຢູ່, ຫຼືຫ້າມ ຫຼືຈຳກັດແຂກຂອງຜູ້ເຊົ່າ ເພາະວ່າສັນຊາດດັ້ງເດີມຂອງຜູ້ເຊົ່າ ຫຼືແຂກຂອງລາວ.

ເຈົ້າຂອງເຮືອນສາມາດ ທຳການຈຳແນກຕໍ່ຄົນທີ່ເວົ້າພາສາອັງກິດບໍ່ເປັນບໍ?

ບໍ່. ແຕ່ວ່າ ບໍ່ມີຂໍ້ກຳນົດທາງກົດໝາຍ ໃນການທີ່ເຈົ້າຂອງເຮືອນ ຕ້ອງໃຫ້ການແປພາສາກັບຜູ້ເຊົ່າ. ຖ້າຜູ້ເຊົ່າປາກພາສາອັງກິດບໍ່ເປັນ, ນັ້ນກໍສຸດແລ້ວແຕ່ ຜູ້ເຊົ່າຈະຊອກຫາເອົາຜູ້ໃດຜູ້ນຶ່ງ ມາຊ່ວຍລາວລົມກັບເຈົ້າຂອງເຮືອນ. ເພື່ອຄວາມແຈ່ມແຈ້ງຂອງສິດທິແລະໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບຂອງເຂົາເຈົ້າ, ຜູ້ເຊົ່າຊຶ່ງເວົ້າພາສາອັງກິດບໍ່ລ່ຽນໄຫຼ ຄວນຫາເອົາສມາຊິກຄອບຄົວທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ ຫຼືໝູ່ເພື່ອນມາຊ່ວຍອ່ານສັນຍາເຊົ່າໃຫ້ຟັງ ກ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າຈະເຊັນສັນຍາ. ມັນຍັງເປັນການດີອີກດ້ວຍ ໃນການຈັດຫາເອົາຣາຍຊື່ແລະເລກໂທລະສັບ ຂອງຜູ້ແປພາສາໃຫ້ກັບເຈົ້າຂອງເຮືອນ.

ເຈົ້າຂອງເຮືອສາມາດກຳນົດເອົາ ນໍ້າເບີບັດປະກັນສັງຄົມ ໃນໃບຄຳຮ້ອງເຊົ່າເຮືອນ ຂອງຜູ້ມາສມັກເຊົ່າບໍ?

ການໃຊ້ນໍ້າເບີບັດປະກັນສັງຄົມ (Social Security Number) ໃນການກວດເບິ່ງຄວາມເປັນມາ ຂອງຜູ້ສມັກເຊົ່າເຮືອນ ແມ່ນຖືວ່າເປັນການປະຕິບັດອັນເປັນມາຕຖານ ຕາບໃດທີ່ເຈົ້າຂອງເຮືອນກຳນົດເອົານຳ ຜູ້ສມັກເຊົ່າທຸກຄົນ. ຖ້າວ່າເຈົ້າຂອງເຮືອນກຳນົດເອົາ ນໍ້າເບີບັດປະກັນສັງຄົມນຳແຕ່ຜູ້ສມັກເຊົ່າຂອງສັນຊາດດັ້ງເດີມ ໃດນຶ່ງເທົ່ານັ້ນ, ອັນນັ້ນຈະຖືວ່າແມ່ນການລະເມີດ ການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ຍຸຕິທັມ. ສ່ວນຫຼາຍ, ເຈົ້າຂອງເຮືອນໃຊ້ນໍ້າເບີບັດປະກັນສັງຄົມຂອງຜູ້ເຊົ່າ ກວດ ເບິ່ງປະວັດຂອງ ການເຊົ່າເຮືອນ, ເຄຣດິດ, ແລະກະທຳຄວາມຜິດ. ຖ້າຜູ້ເຊົ່າບໍ່ມີນໍ້າເບີບັດປະກັນສັງຄົມ, ເຈົ້າຂອງເຮືອນຄວນຮັບເອົານໍ້າເບີໜັງສືເຂົ້າ ເມືອງມາເຮັດວຽກ ຫຼືນໍ້າເບີໜັງສືເຂົ້າເມືອງມາຮຽນ. ຜູ້ເຊົ່າບໍ່ຄວນໃຊ້ນໍ້າເບີບັດປະກັນສັງຄົມທີ່ຜິດ

FAIR HOUSING COUNCIL of Oregon
1020 SW Taylor Street, Suite 700 Portland, Oregon 97205-2512
ເລກໂທ: 503-223-8197 ຫຼື 1-800-424-3247 (ຄົນຫູໜວກ/TTY)
Web: http://www.fhco.org ທາງອີເມລ: information@fhco.org
ສາຍໂທດ່ວນສຳນັກງານຮ້ອງຮຽນ ຂອງ HUD: 1-800-877-0246

ເປັນອັນຂາດ.

ຜູ້ເຊົ່າເຮືອນມີຂໍ້ອ້າງອີງຫຍັງແດ່ ຖ້າວ່າຜູ້ເຊົ່າເຮືອນຄົນອື່ນໆ ລັງຄວາມເຂົາເຈົ້າເພາະວ່າ ສັນຊາດດັ້ງເດີມຂອງເຂົາເຈົ້າ?

ເຈົ້າຂອງເຮືອນມີໜ້າທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ ໃນການປົກປ້ອງຜູ້ເຊົ່າເຮືອນຂອງຕົນ ຈາກການລັງຄວາມອີງໃສ່ສັນຊາດດັ້ງເດີມຂອງເຂົາເຈົ້າ. ຖ້າຜູ້ເຊົ່າເຮືອນຄົນນຶ່ງ ຖືກລັງຄວາມເພາະວ່າສັນຊາດດັ້ງເດີມຂອງລາວ ແລະເຈົ້າຂອງເຮືອນຮູ້ເຫັນການລັງຄວາມນີ້, ເຈົ້າຂອງເຮືອນມີໜ້າທີ່ ເຂົ້າຍຸ້ງກ່ຽວ. ຜູ້ເຊົ່າເຮືອນທຸກຄົນມີສິດຕາມກົດໝາຍ ໃນການໄດ້ຄວາມສງົບສຸກໃນເຮືອນຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ. ການລັງຄວາມທີ່ຕໍ່ເນື່ອງນັ້ນ ຈະເປັນສາເຫດໃນການຖືກໄລ່ອອກ.

ກົດໝາຍການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມຍຸຕິທັມ ໃຊ້ໄດ້ແຕ່ກັບຜູ້ມີສັນຊາດອາເມຣິກັນ ເທົ່ານັ້ນບໍ?

ຜູ້ໃດທີ່ຢູ່ໃນສະຫາຣັດ ມີສິດທິໃນການປົກປ້ອງການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ຍຸຕິທັມ. ຖ້າຜູ້ໃດຜູ້ນຶ່ງຢູ່ໃນສະຫາຣັດຢ່າງບໍ່ຖືກກົດໝາຍ, ພວກເຂົາເຈົ້າຍັງມີສິດຍື່ນຄຳຮ້ອງຮຽນ ກ່ຽວກັບການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ມີຄວາມຍຸຕິທັມ ແຕ່ບໍ່ເລືອກເຮັດເຊັ່ນນັ້ນ ໃນເມື່ອຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວ ຈະເປັນບັນທຶກຂອງສາທາຣະນະ. ບຸກຄົນໃດທີ່ໂທຫາ ຫ້ອງການຄະນະກັມມາທິການດູແລ ການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ຍຸຕິທັມ ຂອງຣັດອໍຣິກອນ ຈະໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະຂໍ້ມູນຢ່າງ ເປັນຄວາມລັບ.

ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດຮຽນຮູ້ ກ່ຽວກັບສິດທິໃນການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ຍຸຕິທັມນີ້ໄດ້ແນວໃດ?

ໃຫ້ໂທຫາຫ້ອງການຄະນະກັມມາທິການດູແລ ການເອົາເຮືອນຢູ່ທີ່ຍຸຕິທັມຂອງຣັດອໍຣິກອນ (Fair Housing Council of Oregon - FHCO) ທີ່ເບີໂທ 503-223-8197 ຫຼື 1-800-424-3247.

FAIR HOUSING COUNCIL of Oregon

1020 SW Taylor Street, Suite 700 Portland, Oregon 97205-2512
ເລກໂທ: 503-223-8197 ຫຼື 1-800-424-3247 (ຄົນຫູໜວກ/TTY)
Web: http://www.fhco.org ທາງອີແມລ: information@fhco.org
ສາຍໂທດ່ວນສຳຫຼັບການຮ້ອງຮຽນ ຂອງ HUD: 1-800-877-0246